SK

OBSAH

PRED PRVÝM POUŽITÍM UMÝVAČKY RIADU STRANA 11

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA STRANA 11

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI A VŠEOBECNÉ RADY STRANA 11

AKO ŠETRIŤ ENERGIOU A VODOU STRANA 11

AKO NAPLNIŤ ZÁSOBNÍK SOLI STRANA 12

AKO NAPLNIŤ DÁVKOVAČ LEŠTIACEHO PROSTRIEDKU STRANA 13

AKO NAPLNIŤ DÁVKOVAČ UMÝVACIEHO PROSTRIEDKU STRANA 13

INŠTALÁCIA STRANA 14

ČISTENIE A ÚDRŽBA STRANA 15

PRÍRUČKA NA ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV STRANA 16

POPREDAJNÝ SERVIS STRANA 16

Aby ste boli s prácou Vašej umývačky riadu úplne spokojní, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na použitie a postupujte podľa tabuľky programov umývania.

PRED PRVÝM POUŽITÍM UMÝVAČKY RIADU

- Po odstránení obalu si overte, či spotrebič nie je poškodený a či sa dvierka dobre zatvárajú. Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodený. Ak máte pochybnosti, požiadajte o pomoc predajcu vo Vašom okolí.
- Obaly, ktoré môžu byt' nebezpečné pre deti (plastové vrecia a pod.) sa nesmú nachádzat' v ich dosahu.
- Spotrebič používajte v domácnosti a na účel, pre ktorý je určený.
- Všetky prípojky k vodovodnej a k elektrickej sieti musia urobit' autorizovaní technici podľa pokynov výrobcu a v súlade s platnými normami STN (Pozri aj priložený návod na inštaláciu).

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1. Balenie

Obal môže byt' v plnom rozsahu recyklovaný, ako to potvrdzuje symbol recyklácie ♺ .

2. Spotrebič

Tento spotrebič sa vyrába zo znovu využiteľných materiálov.

Ak sa rozhodnete tento spotrebič odovzdat' do zberu, postupujte podľa noriem STN pre likvidáciu odpadov. Pred odovzdaním do zberu odrežte prívodnú elektrickú, aby spotrebič nebolo možné pripojit' ku sieti.

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI A VŠEOBECNÉ RADY

Bezpečnost' detí

- Nedovoľte det'om hrat' sa s umývačkou riadu.
- Uložte umývací prostriedok, leštiaci prostriedok a soľ na suchom mieste, mimo dosahu detí.

Všeobecné rady

- Používajte iba umývacie prostriedky, leštiace prostriedky a regeneračné soli určené pre umývačky riadu v domácnostiach.
- Po skončení umývacieho programu vypnite umývačku riadu a zatvorte ventil prívodu vody.
- Pred každým čistením alebo údržbou vypnite spotrebič, odpojte ho od elektrickej siete a zatvorte ventil prívodu vody.
- V prípade poruchy spotrebič vypnite a zatvorte ventil prívodu vody.
- Otvorené dvierka umývačky riadu môžu udržat' iba hmotnost' vybratého koša spolu s riadom. Nepoužívajte otvorené dvierka ako podstavec, ani si na ne nesadajte, ani nestúpajte. Umývačka riadu by sa mohla prevrhnút'.
- V prípade potreby musí byt' prívodná šnúra nahradená šnúrou rovnakého typu, ktorú dostanete v našom Popredajnom servise. Výmenu napájacej šnúry musí urobit' zaškolený technik.
- **Spotrebiče vybavené systémom proti vytopeniu "water-stop":**

  Prívodná hadica a plastový kryt na prípojke obsahujú elektrické dielce. Preto hadicu neskracujte ani neponárajte plastový kryt do vody. V prípade, že je hadica poškodená, spotrebič okamžite vypnite.
- Vo vnútri umývačky riadu nepoužívajte rozpúšt'adlá: nebezpečenstvo výbuchu!
- Kapacita: 9 súprav.

Potvrdenie identity

Tento spotrebič bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s požiadavkami bezpečnostných smerníc:

- 73/23/EC
- 89/336/EC
- 93/68/EC a normami STN.

AKO ŠETRIŤ ENERGIOU A VODOU

- Neoplachujte riad pod tečúcou vodou.
- Ak je možné využit' ekologické zdroje energie, ako ohrev solárnymi panelmi, tepelné čerpadlá alebo centrálny ohrev, môžete spotrebič pripojit' k vodovodnému potrubiu, teplota vody ktorého nepresahuje 60° C.

Presvedčte sa, či je prívodná hadica správna. Overte si postup v kapitole "Inštalácia" v tomto návode.

AKO NAPLNIŤ ZÁSOBNÍK SOLI

Informujte sa o stupni tvrdosti vody vo Vašej oblasti.

Môžete sa obrátiť vodáreň, ktorá zásobuje oblasť pitnou vodou.

- **Triedu tvrdosti vody nastavte otáčaním ovládacieho gombíka (v závislosti od modelu).** Na nastavenie využite dolu uvedené tabuľky:
  - 5 stupňov nastavenia (pozri obrázok):

Nastavenie programátora	Trieda tvrdosti vody	Francúzske stupne °fH	Nemecké stupne °dH
1	1 mäkká *	0 - 15	0 - 9
1	1 - 2 stredná	16 - 25	10 - 15
2	2 stredná	24 - 54	16 - 22
3	3 mierne tvrdá	39 - 60	23 - 35
4	4 tvrdá	61 - 80	36 - 46
5	4 veľmi tvrdá	81 - 92	47 - 54

*** Ak trieda tvrdosti vody spadá do kategórie mäkká, nie je potrebné použitie soli.**

- 3 stupne nastavenia (pozri obrázok).

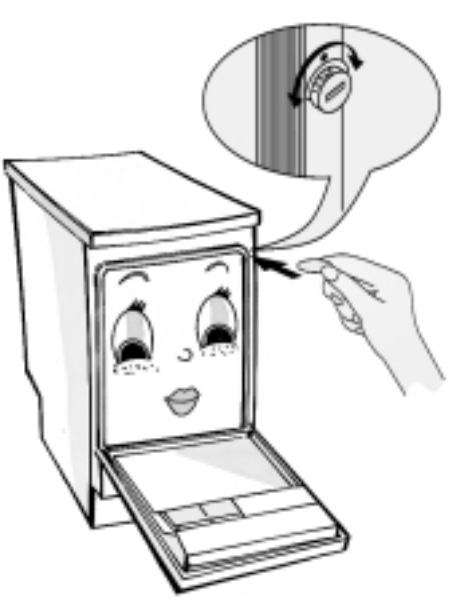
Trieda tvrdosti vody	Francúzske stupne °fH	Nemecké stupne °dH
Najmenšie nastavenie	0 - 15	0 - 9
Stredné nastavenie	16 - 40	10 - 23
Maximálne nastavenie	40 - 92	24 - 54

- **Ak je trieda tvrdosti vody vyššia ako 1-2 (mierne tvrdá), pred prvým použitím umývačky riadu naplňte zásobník regeneračnej soli a hneď potom spustite umývací cyklus, aby sa ihneď odstránil uvoľnený slaný roztok a predišlo sa tak korózii. Aby sa dosiahol tento výsledok, nestačí predbežné opláchnutie.**
- **Pravidelne kontrolujte množstvo regeneračnej soli.**
- **Dôležité upozornenie: Používajte iba regeneračné soli určené pre umývačky riadu v domácnosti. Naplnenie zásobníka nevhodnými látkami, napríklad umývacím prostriedkom, nenapraviteľne poškodzuje zariadenie zmäkčovania vody.**

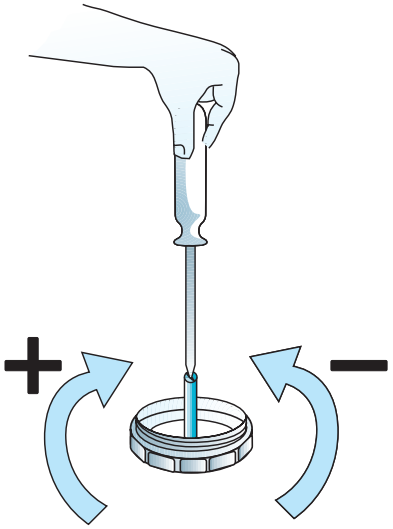
Pre naplnenie zásobníka soli:

1. Vyberte spodný kôš.
2. Odskrutkujte uzáver otáčaním proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
3. Pri prvom použití umývačky riadu: naplňte zásobník soli vodou (približne 1 liter).
4. Naplňte zásobník pomocou dodávanej násypky až po okraj soľou (približne 1,2 kg) a zamiešajte.
5. Zaskrutkujte uzáver jeho otáčaním v smere otáčania hodinových ručičiek.

5 stupňov nastavenia: (nastavenie z výroby 2).



3 stupne nastavenia: (nastavenie z výroby: Max.).



Ukazovateľ množstva soli

Umývačka riadu ja vybavená elektrickým ukazovateľom množstva soli (v závislosti od modelu).

Elektrický ukazovateľ:

Kontrolka ukazovateľa soli ⊆ na ovládacom paneli sa rozsvieti, keď je zásobník soli prázdny.

AKO NAPLNIŤ DÁVKOVAČ LEŠTIACEHO PROSTRIEDKU

Leštiaci prostriedok napomáha osušeniu riadu a predchádza tvorbe nepekných škvŕn, pruhov a uhličitanových usadením na riade. Pred prvým použitím umývačky riadu naplňte dávkovač. Pri ďalších použitiach kontrolujte pravidelne množstvo leštiaceho prostriedku.

Používajte iba leštiace prostriedky určené pre umývačky riadu v domácnosti.

1. Odskrutkujte uzáver. Naplňte dávkovač leštiacim prostriedkom, pričom kontrolujte ukazovateľ úrovne **D** (približne 130 ml).
2. **Ihneď utrite vyliaty leštiaci prostriedok, aby ste predišli nadmernej tvorbe peny, ktorá by mohla nepriaznivo ovplyvnit' výsledky umývania.**
3. Zatvorte uzáver alebo viečko.

Ako nastavit' regulátor dávky leštiaceho prostriedku.

(Otvorte viečko a po nastavení ho znova zatvorte). Nastavenie z výroby: 3.

Ak nie ste spokojní s výsledkom umývania alebo osušenia, môžete nastavenie zmenit' pomocou rukoväte lyžice alebo mince (pozri **E** na obrázku).

Ak sa na riade zvyknú objavovat' biele pruhy, nastavte dávkovanie leštiaceho prostriedku na nižší stupeň.

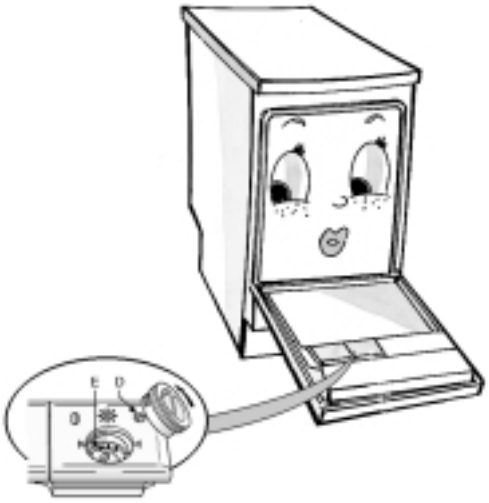
Ak riad nie je dobre osušený, nastavte dávkovanie na vyšší stupeň.

Ukazovateľ hladiny leštiaceho prostriedku (optický alebo elektrický, v závislosti od modelu).

Optický ukazovateľ:

svetlý = prázdny

tmavý = plný.



AKO NAPLNIŤ DÁVKOVAČ UMÝVACIEHO PROSTRIEDKU

Používajte iba umývacie prostriedky určené pre umývačky riadu v domácnostiach.

Ak používate umývacie prostriedky "novej generácie", obsahujúce enzýmy, vyberajte programy Bio, ktoré sú však vhodné aj pri použití bežných umývacích prostriedkov.

Ak používate umývacie prostriedky v tabletách, presne dodržujte návod výrobcu.

Dodržujte dávkovanie uvedené na obale umývacieho prostriedku. Nadmerné dávkovanie umývacieho prostriedku môže spôsobit' penenie, nepriaznivé výsledky umývania a znečist'uje životné prostriedie.

Odporúčaná dávka sa mení v závislosti od značky.

Dávkovač umývacieho prostriedku naplňte iba pred zapnutím programu umývania.

Otvorenie viečka (pozri **C** na obrázku).

INŠTALÁCIA

Postupujte podľa návodu na inštaláciu, ktorý sa dodáva osobitne.

Dodávka a odtok vody:

- Postupujte presne podľa platných noriem STN.
- Presvedčte sa, že na celej dĺžke prívodovej a odtokovej hadice nie sú slučky alebo stlačené miesta.
- Ak dĺžka hadice nie je dostatočná, nahraďte ju hadicou rovnakého typu, ktorú dostanete v našom Popredajnom servise alebo u predajcu.
- Prívodná hadica musí byt' napojená na prívodný ventil pevne a bezpečným spôsobom, aby sa predišlo vytečeniu vody.
- Pri inštalácii sa presvedčte, či odtekajúca voda môže voľne odtekat' a ak je to potrebné, odstráňte aj mriežku v násoske umývadla.
- Upevnite hadicu na násosku svorkou tak, aby sa počas činnosti práčky nemohla uvoľnit'.
- Iba pre spotrebiče so systémom proti vytopeniu “water stop”: ak ste dodržali postup inštalácie, systém proti vytopeniu “water stop” je schopný zamedzit' vytečeniu vody, ktorá by mohla poškodit' Váš byt.

Pripojenie k elektrickej sieti:

- Postupujte presne podľa platných noriem STN.
- Údaje o napätí elektrickej siete sú uvedené na štítku umiestnenom na vnútornej strane dvierok vpravo.
- Podľa noriem STN musí byt' spotrebič uzemnený.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozdvojky.
- Pred každou údržbou odpojte spotrebič od napájacej elektrickej siete.
- Umývačku riadu nepoužívajte, ak sa poškodila počas prepravy. Spojte sa s naším Popredajným servisom alebo predajcom.
- Elektrickú prívodnú šnúru môže vymenit' iba zaškolený technik.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred každým čistením alebo údržbou stlačte tlačidlo ON/OFF "ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ" a zatvorte prívodný ventil vody.

1. Povrch spotrebiča čistite neutrálnym umývacím prostriedkom. Nepoužívajte abrazívne prostriedky.
2. Pravidelne utierajte tesnenie a vnútro dvierok vlhkou handričkou, aby ste odstránili prípadné zvyšky jedál.

Ak prípadné zvyšky jedál upchali trysky, vyčistite umývacie ramená podľa nasledovného postupu:

Horné umývacie rameno:

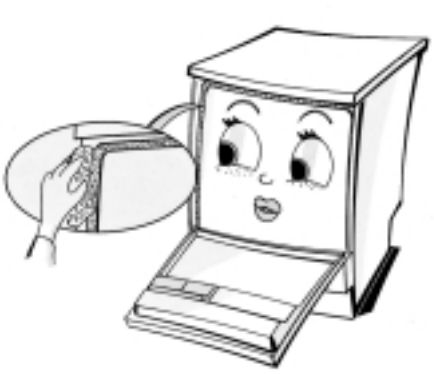
- Uvoľnite umývacie rameno tak, že naň zatlačíte smerom hore, **1** pootočíte ho proti smeru otáčania hodinových ručičiek **2** a potom ho potiahnite smerom dolu **3**.
- Prepláchnite trysky pod tečúcou vodou.
- Namontujte späť umývacie rameno tak, že ho nastavíte pootočením a vsuniete. **Presvedčte sa, či sa umývacie rameno voľne otáča.**

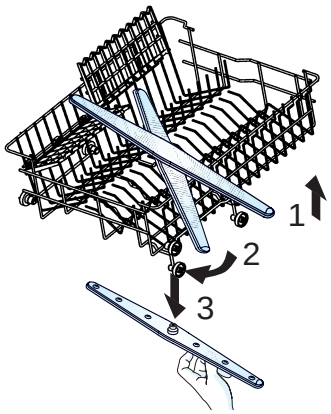
Spodné umývacie rameno:

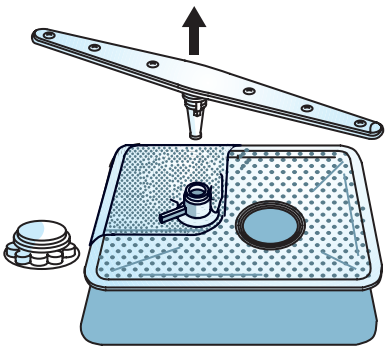
- Ťahajte umývacie rameno smerom hore (pozri obrázok).
- Prepláchnite trysky pod tečúcou vodou.
- Namontujte umývacie rameno späť tak, že ho umiestnite na čap rotora a vsuňte ho.
- Namontujte umývacie rameno späť a zatlačte ho smerom dolu. **Presvedčte sa, či sa umývacie rameno voľne otáča.**

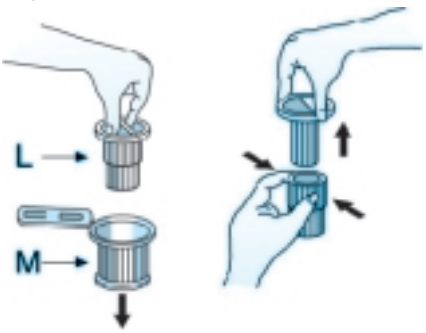
Čistenie filtrov:

1. Vyskrutkujte stredný filter **H** jeho otáčaním proti smeru otáčania hodinových ručičiek a vyberte ho ťahom hore.
2. Vytiahnite valcový filter **L** a vyberte ho z mikrofiltra **M**. Oddeľte plastové filtre jemným zatlačením na obe časti a potiahnite (pozri obrázok).
3. Ak ste vybrali stredný filter, môžete vybrať aj filter **G** (stačí ho nadvihnúť).
4. Očistite všetky časti. **Pri opätovnom zostavovaní, prosím, pamätajte, že iba správna montáž Vám zabezpečí uspokojujúce výsledky umývania.**









PRÍRUČKA NA ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Pri každej poruche, skôr ako sa spojíte s naším Popredajným servisom, prekontrolujte nasledujúce body a pokúste sa problém odstránit'.

Spustite program umývania znovu a presvedčte sa, či sa porucha opakuje.

Ak chyba pretrváva, vypnite spotrebič a zatvorte prívodný ventil vody. Zavolajte náš Popredajný servis.

Spotrebič sa nezapne:

- Je zástrčka prívodnej šnúry riadne zasunutá do zásuvky?
- Nie je prerušená dodávka prúdu?
- Zapli ste umývačku riadu a stlačili ste tlačidlo On/Off “Zapnuté/Vypnuté”?
  Je otvorený prívod vody? Ak nie:
  - Otvorte ventil prívodu vody.
  - Presvedčte sa, či nie je upchatý filter hadice.

  Aby ste to urobili, zatvorte prívodný ventil vody, odpojte prívodnú hadicu, vyčistite filter, namontujte hadicu späť a otvorte ventil prívodu vody.
- Sú dvierka správne zatvorené?

Riad nie je po umývaní dostatočne čistý:

- Vybrali ste vhodný program?
- Použili ste správne množstvo umývacieho prostriedku?
- Sú znečistené filtre alebo sú umiestnené nesprávne?
- Umývacie ramená sa neotáčajú voľne alebo sú upchaté trysky?
- Zaskrutkovali ste dobre uzáver zásobníka soli?
- Uložili ste riad správne? (prúdy vody musia dosahovat' celý povrch všetkých nádob).
- Sú znečistené filtre?
  Bol riad uložený hore dnom?
  Pri ukladaní riadu, hlavne veľkých rozmerov, sa presvedčte, či voda môže voľne odtekat' a či neostáva vnútri nádob.

Na riade sú škvrny:

- Bola správne určená trieda tvrdosti vody a upravili ste ju?
- Nie je prázdny zásobník soli?
- Bolo použité nedostatočné množstvo umývacieho prostriedku?

Na pohároch a príbore sú škvrny:

- Bolo použité nadmerné množstvo leštiaceho prostriedku? (Nastavte dávkovač leštiaceho prostriedku na nižší stupeň).

Ak spotrebič nebudete dlhší čas používat':

- Spustite 2-krát program predbežného opláchnutia.
- Vyčistite filtre.
- Odpojte zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky.
- Nechajte dvierka otvorené, aby sa spotrebič vyvetral a aby ste tak predišli nepríjemnému zápachu.
- Zatvorte ventil prívodu vody.

Pred opätovným použitím spotrebiča postupujte nasledovne:

- Otvorte ventil prívodu vody.
- Zasuňte zástrčku prívodnej šnúry do zásuvky.

Poznámka:

U niektorých modelov stlačením tlačidla On/Off “Zapnuté/Vypnuté” sa spustí cyklus predbežného opláchnutia pred programom umývania, aby sa zregeneroval systém zmäkčovania vody.

POPREDAJNÝ SERVIS

Skôr ako zavoláte náš Popredajný servis:

1. Pokúste sa problém odstránit' (Pozri “Príručka na odstraňovanie problémov”).
2. Vypnite umývačku riadu a spustite program umývania znovu, aby ste sa presvedčili, či sa problém zopakuje.

Ak ste si overili hore uvedené možnosti odstránenia poruchy a chyba pretrváva, zavolajte náš Popredajný servis a nahláste:

- Charakter poruchy.
- Typ a model spotrebiča.
- Servisné číslo (číslo uvedené po slove Service na nálepke), ktoré sa nachádza na vnútornej strane dverí vpravo.
  SERVICE 0000 000 00000
- Vaše meno, adresu a telefónne číslo.